



Broj: 17-14-1-1396-2/17
Sarajevo, 13. april 2017. godine

PARLAMENTARNA SKUPŠTINA
BOSNE I HERCEGOVINE

- PREDSTAVNIČKI DOM
- DOM NARODA

BOSNA I HERCEGOVINA		
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE		
SARAJEVO		
13.04.2017		
Broj	Priloga	
01/02-05-2-	1004/19	

HITNO

Predmet: Saglasnost za ratifikaciju sporazuma, traži se

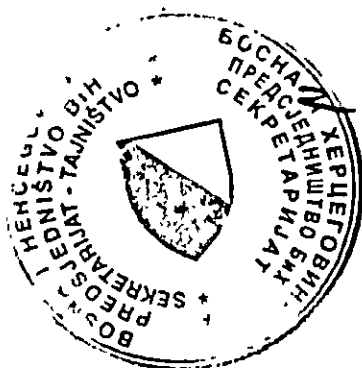
U skladu sa članom 16. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Sl. glasnik BiH", br 29/00 i 32/13), dostavljamo vam radi davanja saglasnosti za ratifikaciju:

Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ruske Federacije o regulisanju obaveza bivšeg SSSR-a po obračunima u vezi s robnim prometom između bivšeg SSSR-a i bivše SFRJ. Sporazum je potpisao g. Vjekoslav Bevanda, ministar finansija i trezora BiH, 21. marta 2017. godine u Moskvi.

Budući da je Ministarstvo finansija i trezora BiH nadležno za provođenje postupka za zaključivanje ovog sporazuma, molimo vas da na sastanke vaših komisija, odnosno sjednice Doma, pored predstavnika Predsjedništva BiH, kao predlagača, pozovete i predstavnika Ministarstva koji zastupnicima, odnosno delegatima može dati sve potrebne informacije.

Molimo vas da davanje saglasnosti za ratifikaciju ovog sporazuma uvrstite na prvu sjednicu Predstavničkog doma, odnosno Doma naroda.

S poštovanjem,



GENERALNI SEKRETAR

Mato Zeko
Boris Buha



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-31-05-5-9305-3/17

Datum: 07.04.2017. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
Sarajevo

PRIMLJENO... 10.4. ... 20...			
Uputstvo za rad	Broj i dat zakona	Broj i dat odluka	Broj i dat protokola
17	14-1	1396-1	

HITNO!

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ruske Federacije o reguliranju obaveza bivšeg SSSR-a po obračunima u vezi s robnim prometom između bivšeg SSSR-a i bivše SFRJ, d o s t a v l j a s e,-

Dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ruske Federacije o reguliranju obaveza bivšeg SSSR-a po obračunima u vezi s robnim prometom između bivšeg SSSR-a i bivše SFRJ, potpisan 21. marta 2017. godine u Moskvi, na bosanskom, srpskom, hrvatskom i ruskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 31. redovnoj sjednici, održanoj 24. novembra 2016. godine, prihvatilo navedeni sporazum i za njegovo potpisivanje ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 97. sjednici, održanoj 06.04.2017. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog protokola.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese Odluku o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ruske Federacije o reguliranju obaveza bivšeg SSSR-a po obračunima u vezi s robnim prometom između bivšeg SSSR-a i bivše SFRJ.

S poštovanjem,



MINISTAR

Igor Crnadak

СПОРАЗУМ
између Савјета министара Босне и Херцеговине и
Владе Руске Федерације о регулисању
обавеза бившег СССР-а по обрачунима у вези са
робним прометом између бившег СССР-а и бивше СФРЈ

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Руске Федерације,
у даљем тексту: „Стране“,

у складу са чланом 6. Меморандума између Владе Руске Федерације и
Владе Босне и Херцеговине, Владе Републике Македоније, Владе Србије и
Црне Горе, Владе Републике Словеније, Владе Републике Хрватске
о регулисању међусобних финансијских потраживања по обрачунима у вези
са робним прометом између бившег СССР-а и бивше СФРЈ од
17. септембра 2003. године (у даљем тексту: „Меморандум“),

с циљем даљњег развоја и јачања трговинских, финансијских
и економских односа између двије државе,

договориле су се о сљедећем:

Члан 1
Предмет Споразума

1. Предмет овог Споразума је регулисање обавеза бившег СССР-а
у клириншким америчким доларима по обрачунима у вези са робним
прометом између бившег СССР-а и бивше СФРЈ у дијелу који припада
Босни и Херцеговини (у даљем тексту: обавезе бившег СССР-а).

2. У складу са тачком 2. члана 5. Меморандума, износ обавеза бившег
СССР-а је 200.252.535,01 клириншких америчких долара.

3. Стране потврђују да немају других међусобних финансијских
потраживања и обавеза по обрачунима у вези са робним прометом између
бившег СССР-а и бивше СФРЈ у дијелу који припада Босни и Херцеговини.

Члан 2

Редослијед регулисања обавеза бившег СССР-а

1. Износ обавеза бившег СССР-а наведен у тачки 2. члана 1. овог Споразума прерачунава се у УСД по курсу 1 клириншки амерички долар једнак УСД 0,625, те износи УСД 125.157.834,38.

2. Руска Страна исплаћује босанскохерцеговачкој Страни износ наведен у тачки 1. овог члана једнократним новчаним плаћањем. Наведено плаћање извршава се у року не дужем од 45 календарских дана од датума ступања на снагу овог Споразума, уз услов склапања споразума о техничком начину евидентирања и обрачуна наведеном у тачки 2. члана 5. овог Споразума путем преноса новчаних средстава на рачун Министарства финансија и трезора Босне и Херцеговине, отвореног у Централној банци Босне и Херцеговине.

3. Од датума плаћања износа из тачке 2. овог члана на горе наведени рачун све обавезе Руске Федерације по обрачунима у вези са робним прометом између бившег СССР-а и бивше СФРЈ у дијелу који припада Босни и Херцеговини се сматрају потпуно испуњеним и босанскохерцеговачка Страна неће захтијевати било која потраживања према руској Страни.

Члан 3

Редослијед распоdjеле средстава

1. Босанскохерцеговачка Страна обавезује се да новчана средства добијена од руске Стране распореди у сљедећим пропорцијама:

- 58% – Федерација Босне и Херцеговине;
- 29% – Република Српска;
- 10% – за потребе институција Босне и Херцеговине;
- 3% – Дистрикт Брчко Босне и Херцеговине.

2. У складу са пропорцијама наведеним у тачки 1. овог члана,

босанскохерцеговачка Страна у року не дужем од 5 календарских дана од датума уплате новчаних средстава на рачун наведен у тачки 2. члана 2. овог споразума обезбјеђује пренос сљедећих износа:

УСД 72.591.543,94 – у корист Федерације Босне и Херцеговине;

УСД 36.295.771,97 – у корист Републике Српске;

УСД 3.754.735,03 – у корист Дистрикта Брчко Босне и Херцеговине;

те информише о обављеним обрачунима Министарство финансија Руске Федерације.

Босанскохерцеговачка Страна новчана средства у износу од УСД 12.515.783,44 користи за потребе институција Босне и Херцеговине.

3. Износ уплате од руске Стране, те износи које ће расподијелити босанскохерцеговачка Страна у складу са овим Споразумом не оптерећују се било каквим порезима и исплаћују се без било каквих ограничења, изузимања или компензационих ретенција.

Члан 4 **Надлежни органи**

Министарство финансија Руске Федерације и Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине су надлежни органи Страна одговорни за реализацију овог Споразума.

Члан 5 **Надлежне банке**

1. Државна корпорација „Банка за развој и спољноекономску дјелатност (Вњешекономбанк)“ и Централна банка Босне и Херцеговине су надлежне банке руске и босанскохерцеговачке Стране (у даљем тексту: надлежне банке Страна).

2. Надлежне банке Страна у року не дужем од 30 календарских дана од датума потписивања овог Споразума склапају споразум о техничком начину евидентирања и обрачуна у оквиру овог Споразума.

Члан 6 **Спорови и неслагања**

Сви спорови и неслагања између Страна до којих може доћи због тумачења и (или) примјене одредби овог Споразума Стране рјешавају путем консултација и преговора.

Члан 7 **Ступање на снагу**

Овај Споразум ступа на снагу од датума добијања последњег писменог обавјештења о испуњењу унутрашњих процедура Страна неопходних за његово ступање на снагу, те важи до потпуног испуњења свих обавеза Страна које произлазе из одредби овог Споразума.

Наведена обавјештења се достављају дипломатским путем.

Сачињено у Москви, 21.03.2017. године у два примјерка, сваки на руском, српском, босанском и хрватском језику, при чему сви текстови имају једнаку важност.

**За Владу
Руске Федерације**

Сергеј Анатолијевич Сторчак

**За Савјет министара
Босне и Херцеговине**

Вјекослав Беванда